

賴賢宗

著

當代佛學與傳統佛學

新文豐出版公司

印行



B/10  
2007/8

港台書

賴賢宗

當代佛學與傳統佛學



新文豐出版公司

印行

國家圖書館出版品預行編目資料

當代佛學與傳統佛學／賴賢宗著．-- 初版．--

臺北市：新文豐，民 95

面； 公分

ISBN 957 - 17 - 2035 - 6 (平裝)

1. 佛教 - 論文, 講詞等

220.7

95006584

## 當代佛學與傳統佛學

著 者 者／賴 賢 宗

發 行 人／高 本 釗

出 版 者／新文豐出版股份有限公司

臺北市雙園街 96 號

郵撥／01004426

電話／(02) 2341-5293 · 2306-4629

傳真／(02) 2356-8076 · 2302-3870

網 址／<http://www.swfc.com.tw>

E-mail : [sales@swfc.com.tw](mailto:sales@swfc.com.tw)

電腦排版／柏羽電腦排版有限公司 電話／(02) 2831-3668

印 刷／新文化彩色印書館 電話／(02) 2306-4629

□2006(民 95)年 5 月 31 日 初版一刷

行政院新聞局局版臺業字第 0649 號

**基價 平裝 6.2 元**

(凡有缺頁或破損者，請寄回更換)

**版權所有·翻印必究** (Printed in Taiwan)

**ISBN 957-17-2035-6**

**22933900 (平裝)**

## 作者簡介

賴賢宗，一九六二年生於台北市。國立台灣大學哲學學士、碩士、博士，一九九四年教育部公費獎學金赴德國攻讀博士學位，一九九八年獲德國慕尼黑大學(LMU, Ludwig-Maximilians-Universität München)哲學博士學位，一九九八年八月返台任教。曾任華梵大學哲學系助理教授、副教授，現任國立台北大學中文系副教授兼暨中文系主任，並任東西哲學與詮釋學研究中心主任。曾經兼任於慕尼黑黑大學漢學系、佛光大學宗教系、國立台南藝術學院藝術評論與藝術史研究所、圓光佛學研究所。

現任現代佛教學會理事長。曾任台北市丹道文化研究會理事長、台灣美學藝術學學會理事、三清道家道教文化基金會董事、丹道文化教育基金會董事、國際東西管理與倫理文教基金會董事、《思與言》人文與社會科學研究雜誌》總主編（二〇〇一年一月至二〇〇二年十二月）。

已經出版六本學術專著：1. 《佛教詮釋學》，台北，新文豐出版公司，二〇〇三。2. 《體用與心性：當代新儒家哲學新論》，二〇〇一，台北，學生書局。3. 《意境美學與詮

釋學》台北，國立歷史博物館出版，二〇〇三。4. *Gesinnung und Normenbegründung: Kants Gesinnungsethik in der modernen Diskussion*，德國慕尼黑大學博士論文，德國 ars una 出版社出版，一九九八，慕尼黑，書名中文譯名：《信念與規範奠基：當代爭議中的康德信念倫理學》。5. 《康德、費希特和青年黑格爾論倫理神學》，台北，一九九八年，桂冠圖書公司。6. 《意境與抽象：東西跨文化溝通中的藝術評論》，台北，洪葉文化事業有限公司，二〇〇三年十二月。另有《如來藏說與唯識思想的交涉》等書正在出版之中。並曾於學術期刊發表東西方哲學與宗教研究論文六十餘篇。

在藝術創作方面，賴賢宗著有《雪蕉集》（台北，一九九四，詩之華出版社）、《悄然生姿》、《心靈深戲》、《淳美集》等四冊詩集。二〇〇一年在政治大學（台北）藝文中心舉辦「意境山水與禪道草書」個展，二〇〇四年四月在時空藝術會場（台北）舉辦「禪意境詩畫展」，二〇〇四年七月至八月在巴黎 Galerie Librairie IMPRESSIONS（印象畫廊）與詹金水聯合舉辦畫展 *Zen, Tao et abstraction*（禪、道與抽象）。

## 內容提要

此書書名為「當代佛學與傳統佛學」，對於傳統佛學進行反思，思考如何透過當代詮釋，使東亞的佛學傳統，得以新生。此書勾勒出賴賢宗在構思佛教詮釋學的時候的思想背景，在當代佛學的創造與傳統佛學的延續的背景之中，賴賢宗與其他學者就相關論題所進行的一些對話，也都收羅在此書之中。此書包含對於吳汝鈞、林鎮國的書評，以及另外兩篇是關於當代中國哲學家牟宗三和成中英的佛教詮釋的反省，旁及許多華文世界的重要當代佛教哲學研究的派別（印順法師、京都學派等），讀此書可以簡要地掌握到東亞的當代佛學研究的發展方向與論題。

## Summary

This book includes four articles and three interview records. In them I tackle some problem of the theory construction of the contemporary Chinese Buddhist philosophy before the background of the traditional Buddhism. I review the contemporary Chinese Buddhist philosophy of Mou Zhong-san (牟宗三), Lin Chen-kuo (林欽國), Ng Yung-kwan (歐陽運) and Cheng Chung-Ying (張中江). They develop some contemporary interpretation of Chinese traditional Buddhism and finally arrive at the idea of "Onto-Hermeneutics". This book illuminates the background of my theory of the Buddhist Onto-Hermeneutics and its relationship with the contemporary interpretation of Chinese traditional Buddhism of other scholars.

**Keywords:** Buddhist philosophy, traditional Buddhism, contemporary Chinese Buddhism, Buddhist Onto-Hermeneutics, Ng Yung-kwan

## 自序

此書是我對於當代中文學界的若干重要佛學論著之評論與對話，包含了兩篇對於吳汝鈞、林鎮國的書評，以及另外兩篇是關於當代中國哲學家牟宗三和成中英的佛教詮釋的反省，從中可以逐步見出對我自己從事的佛教詮釋學再加開展的需要。此外，此書也包含了我和吳汝鈞的三次對談的記錄，和一篇我的受訪記錄，可以見出我關於佛教詮釋學、中國佛教的當代詮釋的反思的理論背景。此書書名為「當代佛學與傳統佛學」，是希望反思傳統佛學（尤其是強調佛性論的東亞佛學）如何透過當代詮釋，而得以新生。

我對於佛教詮釋學的一般理論的理論建構，見於我於二〇〇三年出版的《佛教詮釋學》。至於更為具體的實例，和我所建構的佛教詮釋學之佛教思想史上的具體問題的分析，其中的一部份可參見我即將出版的《如來藏說與唯識思想的交涉》，另一部份則見於我還在整理中的「天台佛教詮釋學的開展」和「京都學派、禪宗道家與海德格」的論稿。至於目前這本《當代佛學與傳統佛學》則是勾勒出我在構思佛教詮釋學的時候的思想背景，以及在此一背景之中的我與其他學者就相關論題所進行的一些對話。



我研究與建構「佛教詮釋學」，若從我在《本體與詮釋·第一輯》（北京，二〇〇〇年）發表而於一九九七年所寫的論文〈中國大乘佛學的本體詮釋學〉算起，至今已經大約八年了，但是我總感覺到我是逆風而行，整個學術大環境並不很能理解和接納我這樣的努力。思考其原因，其中的第一個原因是：當前中文佛學界很大的一部份人未經嚴格的方論反思，就素樸地主張佛學研究要「還原佛陀的原意」，認為佛教史上後來發展出來的佛教學派和佛學詮釋，是去佛愈遠，正解轉遠，那麼，所謂的當代佛教詮釋學，是不符合他們的理想的學術研究的常模的。乃至於近年來台灣有所謂的「內部建構的佛學研究法」的產生，更是一極為偏至的激化表現，把國際佛學研究常用的許多方法都打為佛學研究的「異化」，其實這種偏激的說法本身就是一種異化。「還原佛陀的原意」作一種文獻學的科學研究的方法，有其不可磨滅重要性，是學院的佛學研究的基盤之一。相對於主張佛學研究要「還原佛陀的原意」，我則主張「回歸佛陀本懷」。只是，「佛陀本懷」很難說是定執在文獻考古的視點中的某一個先在的時間點，我認為「回歸」並不一定是所謂佛教歷史某一開端的「還原」，「回歸」不能只靠文本版本對校和文獻考古的讀字識句而追尋所謂的歷史的客觀性，而是說「回歸」是「回歸佛陀本懷」，是回歸到佛陀本懷所懷抱的法界實相，回歸到佛陀應機啓世而有的不斷進行言教方便的哲學詮釋之動機。其實，所謂佛教歷史的某一開端的還原與客觀性的這些說法，在當代哲學詮釋學看來，是有著諸多迷思的，這在

當代人文學圈已屬常識。在此，我主張佛學的哲學詮釋有其不可忽略的重要性，也是傳統的義理研究和各式各樣的佛教判教所著力的，其重要性不當被忽視。又，人類的觀念史 (history of idea) 顯示，哲學觀念的反思的大部份是一種逐步向前演化、顯化的過程，應該說，佛學和佛教哲學的發展也有這樣的情形。從阿含經的素樸，到中觀學與唯識學相續演進，最後，漢土弘揚了印土隱而不彰的如來藏說，這應該可以說是一個哲學觀念反思的逐步向前演化、顯化的過程，乃至於最終的如來藏說融合了中國哲學體用論與生命觀，成爲中國隋唐佛教特有的佛性論（天台的「性」具、華嚴的「性」起、禪的見「性」，都表現了佛性論的特義），就是此一演化、顯化的過程之頂峰。

讓我總感覺到我建構「佛教詮釋學」是逆風而行的第二個原因，是當前的這個時代是一個「解構」的時代，是「後現代」。當前學術界瀾漫多元雜交、去中心、反系統建構的氣息，在這樣的氛圍中，我要來進行「建構」，進行「佛教詮釋學」的一套「學」的「系統建構」，是很「不識時務」。如果我要釐清此中問題，就涉及到我個人的哲學的最終抉擇的問題，涉及到我個人對於當代詮釋學的不同形態的理解，以及對於當代哲學的批判反思，在此，我沒有篇幅來展開此中的思路（可以參見我的其他著作）。只是，我想強調：學術研究不是追逐流行的「識時務」，「詮釋學」的「系統建構」並不一定是獨斷的、封閉的，而可以是開放的、批判的，乃至於是某個意義的多元論的。

我在《佛教詮釋學》一書的第一部份討論了「佛教詮釋學」的概念和方法，第二部分進行了三個環節的體系建構，同時也涵蓋了佛教哲學的形上學、知識論和價值論，也貫通於天台、禪和淨土的佛教發展史，可謂這樣的「佛教詮釋學」在橫向與縱向都具有其系統。《佛教詮釋學》的第二部份則是應用篇，我在此發展了佛教詮釋學的治療學等等應用的理論說明。其實，我對「佛教詮釋學」的實踐不僅探討其「實踐的理論」，同時也從事「理論的實踐」，這也符合佛法講求「解行雙證」的精神。所以，我要求自己積極地去實踐佛學，例如在禪修上，在當代禪藝的創作上，乃至於我回國以來負責了許多文化學術的行政工作，皆是如此。在此一理論的實踐上，有傳統的延續和發展，也有跨文化溝通之後的創新，例如我一九九八年由德國回國以來所從事的「當代禪藝」的創作與藝術評論之中，「禪詩」、「禪畫」、「禪書」、「禪茶」、「禪樂」是「傳統的延續和發展」，「禪劇」、「禪舞」則是「跨文化溝通之後的創新」，這些成果可約略由我設立的「東西哲學與詮釋學」網站中的「當代禪藝」一項而見出。這樣，我與當前的台灣佛學界的距離似乎就更遠了，這是因為除了上述的逆風（風潮）而行的二個原因之外，當前的台灣佛學界往往只做「學術研究」，深怕自己被別人說是不夠專業，像我這樣「心有旁騖」，實在是一個大異類了。總之，由於以上的理論上的和實踐上的兩大類的原因，似乎我在佛法上研究的愈多，實踐的愈多，那麼，被批評和被誤解的機會就愈多。當然，我也不乏真正的知音。其實，有捨才能得，

我得到的其實是更多。謂我何求？謂我心憂？這些猜測都動搖不了我心中從事相關創作時候的快樂和決心，模糊不了我對於真正屬於自己的道路的堅持。

內人淳美常說我幾本學術著作的自序寫到後來都寫的缺少學術應有的冷靜，只是我覺得，讓作者的情性實存，從學術的面具之後走出來，現身說法，發熱放光一下，這能夠有助於了解此一學術著作之所以存在的場域，這應該才是所謂的〈自序〉最爲深刻的地方吧。是爲序。

賴賢宗

寫於二〇〇五年八月二十四日 台北

# 目錄

作者簡介	三
內容提要（中）	五
內容提要（英）	六
自序	七
一 論吳汝鈞《天台佛學與早期中觀》所論的中觀學及佛性取向的詮釋	一
二 佛教詮釋學的當代建構的一些爭議：由林鎮國《空性與現代性》的多元詮釋論起	一九
三 成中英本體詮釋學與當代佛教哲學的新路向	四一
四 佛教哲學與京都學派：吳汝鈞與賴賢宗對談	八五
五 佛教哲學與唯識現象學：吳汝鈞與賴賢宗對談	一一一
六 牟宗三的天台佛學詮釋之批判與其體用縱橫義之重省	一四七
七 從文藝、哲學到佛學的探索——賴賢宗訪問錄	二〇三

附錄

附錄一

佛教詮釋學與佛教詮釋學美學之圖解……

二二三

附錄二

Ayya Khema 著 *Be an Island* 中譯本導讀……

一三九

# 一 論吳汝鈞《天台佛學與早期中觀》所論的中觀學及佛性取向的詮釋

中英文摘要：

本文評論吳汝鈞之《天台佛學與早期中觀》（“T'ien-t'ai Buddhism and Early Madhyamika”, Hawaii 1993）一書，尤其著重於其所論的中觀學及佛性取向的詮釋。吳書的主要宗旨在釐清(1)智顛天台學與龍樹中觀學的關係及(2)智顛天台學的中道佛性的理論內涵，吳書在此卓有佳績。本文首先簡述吳書所論述的早期中觀學及智顛天台學，其次，本文嘗試對吳書所採取的佛性論詮釋模型提出評判，吳書對佛性論詮釋模型並無足夠的說明。關於佛性論或天台佛性論的恰當的詮釋模型一問題，筆者並進一步提出三個相關的標準。

In this article I present the essential points of the relationship between T'ien-t'ai Buddhism and Early Madhyamika in Ng Yung-kwan's book (“T'ien-t'ai Buddhism and Early Madhyamika”, Hawaii 1993) and criticize its approach of the Buddhānāture. Ng Yung-kwan's book accomplishes a very good interpretation of the relationship between T'ien-t'ai buddhism

and Nagajuna's early Mādhyamika and their transformation through the concept of buddhanature. Ng Yung-kwan's book lacks still the appropriate criterion of the so-called approach of the buddhanature. I try to explain: what is the just criterion of the approach of the buddhanature and how could they be the appropriate criterion about the explanation of the transformation of India Mahayana Buddhism to Chinese Buddhism.

吳汝鈞的英文著作《天台佛學與早期中觀》(T'ien-t'ai Buddhism and Early Madhyamika) 一書<sup>①</sup>(以下簡稱「吳書」)，為近年來研究天台學極為難得的佳作，就英語的佛學界而言，此書當可與史瓦森(Paul Swanson)的著名的《天台哲學的基礎》一書前後比美，推進西方對天台學的理解。吳書在釐清(1)智顛天台學與龍樹中觀學的關係，及(2)闡述智顛天台學的中道佛性的理論內涵上的成績，又多有勝出許多其他英語、日語的相關著作之處，而這兩點也正是吳書的主要宗旨。其實，吳書嘗試挑戰英文日文的天台學的著重於「三觀」的詮釋模型，並提出吳氏自己的以中道佛性論的詮釋為主的取代方案，展現特有的研

① Ng Yu-Kwan (吳汝鈞) • T'ien-t'ai Buddhism and Early Madhyamika (《天台佛學與早期中觀》)，一九九二，Hawaii，共二五四頁。



究進路，也成功地達成了吳書在其序中揭示於全書之前的宗旨，吳氏說：「我認為藉由對智顛和龍樹在某些主題的比較研究，可以看出智顛承於中論之處，並看出兩者的差異，藉以釐清智顛體系的獨特性」<sup>②</sup>，此書分析的細膩、論證的清晰與詮釋規模的宏大，都再再使人激賞。在文獻的運用上，吳書此書不但嫻熟地運用了龍樹的梵典和二手研究和智顛的基本著作；在許多關鍵性問題的詮解上，吳書也善巧運用了僅存於漢文的《大智度論》和《中論青目釋》，吳書所表現的對於智顛三大部及晚期作品的文獻的嫻熟的掌握能力，尤為西方同類著作中難得一見者。吳書更處處嫻熟地運用了西方學者 Ramanan、Pandeya、Sprung、Kalupahana、Ruegg、Hurvitz、Matilal 和日本學者安藤俊雄、中村元、梶山雄一諸家學者的中觀學和天台學的詮釋，並予以抉擇和深刻的批判。簡言之，吳書是吳汝鈞自己所說的文獻學與哲學雙軌併進的佛學研究法的成功典範之一。

筆者本文首先簡述吳書所論述的早期中觀學及智顛天台學，其次，本文嘗試對吳書所採取的佛性論詮釋模型提出評判。

吳書共分八章。第一章為全書之導論。第二章論述了龍樹的中觀學，確定了龍樹的中

② 參見吳汝鈞，《天台佛學與早期中觀》，頁 15。